

Casa Serena

2016-17

M A G A Z I N E

10
let
years



Resort Casa Serena Golf nabízí

- exkluzivní mistrovské 18 jamkové hřiště, cvičné odpaliště a jamkoviště, chipping area
- golfové zázemí, kompletní herní servis, tým profesionálů
- možnosti prezentace vlastní značky v interiéru a exteriéru

Turnajové dny

- exkluzivní celodenní pronájem hřiště a golfového zázemí
- organizační zajištění turnaje
- registrace turnaje u České golfové federace
- cvičné odpaliště včetně cvičných míčků
- zapůjčení ručních vozíků
- služby rozhodčího, marshalla a startéra
- výpočet výsledků a jejich vyhlášení (nemá-li partner vyhlášení zajištěno vlastním moderátorem)
- kapacita je 40 turnajových dnů za sezónu: 25 turnajů pro 50+ lidí, 15 malých turnajů

Golfové dny

- nabízí možnost hry na hřišti Casa Serena Golf
- zapůjčení ručního vozíku do hry, birdie kartu hřiště
- celodenní catering zahrnující snídani, občerstvení do hry, výběr ze dvou menu v zázemí po hře
- možnost hry na úpravu HCP (zadání nesoutěžních výsledků na server ČGF v rámci hracích dnů)
- kapacita je 80 golfových dnů za sezónu (středa až neděle, kromě Turnajových dnů)

Resort Chateau Roztěž

- exkluzivní prostředí Zámku Roztěž
- ubytování ve dvojlůžkových pokojích se satelitní televizí
- k dispozici lobby, recepce a soukromé společenské prostory
- dvě plně vybavené konferenční místnosti s kapacitou 45 míst
- bezdrátový internet ve všech prostorách

Firemní partnerství Casa Serena

- zahrnuje jeden turnajový den na hřišti Casa Serena Golf
- sadu přístupových karet využitelných ke hře na libovolných golfových dnech
- prezentaci v interiéru a exteriéru areálu po dobu turnaje
- online odkaz na webu casaserena.cz
- fotoreport v Casa Serena Magazínu
- možnost využívat Zámek Roztěž pro obchodní jednání a firemní akce

Partnerství Silver partner zahrnuje čtyři hrací karty (až 200 hracích míst na 50 golfových dnech)

Partnerství Gold partner zahrnuje osm hracích karet (až 400 hracích míst na 50 golfových dnech)

- 06 Rozhovor
ZRALÉ JAKO VÍNO
Interview
RIPE LIKE WINE
- 12 FOXCONN
INVITATIONAL
- 14 EXTRALIGA AMATÉRŮ
AMATEURS PREMIER
LEAGUE
- 20 UDÁLOSTI 2016
EVENTS OF 2016
- 28 GOLF CIRCUS
NA NÁVŠTĚVĚ
A VISIT FROM
GOLF CIRCUS
- 34 JEDNIČKOU BYLA,
JE A CHCE BÝT
PAST, PRESENT AND
FUTURE NUMBER 1
- 36 FOTBALISTA, TRENÉR,
GOLFISTA
FOOTBALLER, COACH,
GOLFER
Radek Bejbl
- 40 NAPSALI JINDE
WHAT THEY WROTE
ELSEWHERE
- 42 ČÍSLA
NUMBERS



V souvislosti s posledním létem mám mnoho důvodů k vděčnosti. V rámci dovolené v Evropě se na Casa Serena, společně s rodinou, konečně podívala také má devadesátiletá matka. Nejvíc se jí líbily projížďky kočárem s koňským spřežením v čarovném prostředí Starého Města, které absolvovala, přestože je připoutána na invalidní vozík. Vidět ji, jak si celou cestu maximálně užívá, mi připomnělo, co jsem se od ní naučil – nikdy se nevzdávat a být odhodlaný. To jsou klíčové vlastnosti, které jsem se vždy sám snažil aplikovat.

editorial

V podnikatelské rovině se má návštěva Prahy stala také zdařilým setkáním s předsedou vlády, Bohuslavem Sobotkou, během kterého jsme jednali o investičních a strategických plánech pro další roky. Česká republika disponuje potenciálem pro to, aby se stala evropským IT centrem a věřím, že partnerství se společností Foxconn by bylo prospěšné pro obě strany. Digitalizace a automatizace v rámci koncepce Průmysl 4.0 představují klíčové oblasti našich investic s cílem udržet si své postavení globálního leadera na poli komplexních IT řešení. V této souvislosti mohu s potěšením oznámit rozjezd datového centra SafeDX v Praze, společného podniku společností KKCG a Foxconn. Od samého počátku usilujeme o rozvoj technologického průmyslu v České republice. Chceme i nadále vystupovat jako leaderi rozvoje a společně s celým českým trhem pokračovat v dalším růstu. Jsem potěšen, že jsme znovu prokázali, jak dobře spolupracujeme. Nechť tato spolupráce trvá i nadále!

I have a lot to be thankful for the past summer – where I was able to bring my 90-year-old mother to Casa Serena on a wonderful European vacation along with the rest of my family. She has always wanted to visit Europe. She was in excellent form and good spirits. Her favourite activity was going horse-cart riding in the whimsical Old Town Square of Prague. It was not the easiest task to accomplish, since she has also been wheelchair-bound for some time, but seeing her do her best to enjoy the trip reminded me of the traits I have learned from her, the never-give-up attitude and determination are key qualities that I have always tried to apply to myself. On the business front, my visit to Prague was coincided with a very fruitful and happy meeting with Czech Republic's Prime Minister Bohuslav Sobotka, sharing our investment and strategic plans for the coming years. I strongly believe that the Czech Republic has the potential to be Europe's IT centre and this partnership will be beneficial for the CZ and Foxconn. Digitalization and Automation in the concept of Industry 4.0 are the key areas on which we focus our investments to remain the global leader in the field of complex IT solution's service. It is on this happy note that I am pleased to announce the launching of SafeDX, data centre in Prague – with KKCG and Foxconn each hold a 50% share in the joint venture. Foxconn has been committed to developing Czech's technological industry. We want to continue championing this development and continue to grow alongside the Czech market together – and I am so delighted that time and again we continue to collaborate and work very well alongside this country. Long may it continue.

Terry Gou, Chairman Casa Serena



Casa Serena
11. jamka
Hole Nr. 11





 Dominik Maršík

Zralé jako víno

Nezdá se to, ale už deset sezon provozu má za sebou Casa Serena Golf, kdežto svůj první rok zde prožil manažer resortu Dominik Maršík. V obou případech dobrý důvod bilancovat, ovšem přednost v rozhovoru dostal pohled nových očí.

Ripe like wine

Although it may not seem so, Casa Serena Golf has been functioning for ten seasons now. Meanwhile, the resort's manager Dominik Maršík has just spent his first year here. Good reasons to consider in both cases, but in this interview, the fresh look on things was given priority.

S čím jste do nové práce vstupoval, jaké cíle jste si vytkl?

Resort jsem vnímal jako jedinečný projekt, který nemá v Evropě obdoby. Vždy jsem pracoval pro komerční resorty, ale Casa Serena je jiná. Každý nápad a krok je nutné důkladně promyslet s ohledem na koncepci a výjimečnost místa. Se svými zkušenostmi a rozhledem bych rád resort posunul do pozice, kdy se sem budou, byť v omezené míře, sjíždět golfovní nadšenci z celého světa. Cílem je citlivá marketingová strategie, ve které se budou potkávat dvě jakoby neslučitelné věci: vyvolání touhy zahrát si tam, kde hra zároveň není jen tak možná. Práci pro Casu Serenu považuji za vrchol své dosavadní kariéry.

Jak jste vnímal Casu Serenu předtím, než jste tu začal pracovat?

Jako špičkový resort, který byl a je zahalen velkým tajemstvím. Nikdy předtím jsem tady nehrál, ani jsem resort nenavštívil. Samozřejmě jsem věděl o turnaji PGA Senior European Tour. Když jsem na začátku sezony nastoupil, bylo třeba se hned naplno pustit do práce v období, které bývá pro manažera resortu nejnáročnější. V průběhu roku jsem si hřiště pravidelně procházel jak sám, tak s head greenkeeperem, ale golfové hole většinou zůstaly v klubovně. Soustředím se hlavně na detaily, které dávají Case Sereně punc jedinečnosti.

Co všechno musí manažer ve své práci obsáhnout?

Nejprve jde o nastavení kvality zdejších standardů a pak o neustálý dohled nad jejich dodržováním. To je spolu s koncentrací na klienta prvořadé. Je nutný osobní přístup ke klientovi, ale zároveň respektování jeho soukromí. Zdejší tým není velký, a proto musí každý pracovat s maximálním nasazením. Nemůže být prostor na kompromisy. Pokud se například na jiném hřišti provádí agronomický zásah, třeba jen lehký topdressing na greenu, lze hráči vysvětlit situaci a poskytnout mu slevu na green fee. Na Case Sereně to ale nelze. Buď je hřiště připravené na sto procent, nebo musí být zavřené. Bez kompromisu!

Kam se Casa Serena dostala v roce 2016?

Resort žije svým vlastním, výjimečným životem, a pořád se rozvíjí. Sezona 2016 opět ukázala, že zájem o hru neustále stoupá. Korporátní klienti si pochvalovali opětovný posun v kvalitě herních ploch i okolí hřiště a poskytovaných služeb.

Jak se změnila, či naopak upevnila strategie resortu?

Casa Serena si stále drží své výsostné postavení výjimečného hřiště ve střední Evropě a rok 2016

What was your mindset when you began your new job? Which goals did you establish for yourself?

I saw the resort as a very unique project, with nothing like it to be found in Europe. I've always worked for commercial resorts, but Casa Serena is different. Each idea and every step has to be carefully thought out, with respect to the concept and the exceptionality of the place. With my experience and knowledge, I would like to transform the resort into a position where golf enthusiasts from all over the world would come here, although in limited numbers. The aim is a sensitive marketing strategy, which will combine two seemingly contradictory things: to induce the desire to play somewhere where, at the same time, it's not easily possible to play. I view working for Casa Serena as the peak of my existing career.

How did you view Casa Serena before you had started working here?

I saw it as an extraordinary resort which was, and still is, shrouded in mystery. I had never played here before, nor had I ever visited the resort. I knew, of course, about the PGA Senior European Tour. When I started working here in the beginning of the season, it was necessary to immediately start working at full pace at a time which is the hardest for a resort manager. Throughout the year, I regularly toured the course, by myself and with the head greenkeeper, but the golf clubs usually stayed in the club-room. I mainly concentrate on the details, which give Casa Serena its unique vibe.

What does a manager's job consist of?

Firstly, it's about establishing the quality of the local standards, and then constantly overseeing that they're being kept. That, along with concentrating on the client, is the most important. It's necessary to keep a personal approach to the client, but at the same time respecting their privacy. The team here isn't huge, so everyone has to work as hard as they can. There's no room for compromising. For example, if there's an agronomic intervention taking place at a different course, even just a light topdressing of the green, it's possible to explain the situation to the player and give them a discount on the green fee. However, at Casa Serena, that's not an option. Either the course is one hundred percent prepared, or it has to be closed. No compromising!

What did Casa Serena achieve in 2016?

The resort lives its own very special life, and it keeps developing. The 2016 season showed us

to jasně dokázal. Omezený počet korporátních eventů se důsledně kontroloval tak, aby nebyl překročen. Také v roce 2017 zůstane hřiště u osvědčeného modelu, bude pro jednotlivé hry uzavřeno a počet velkých turnajů korporátních klientů bude opět omezen. Avšak pozor, kvůli enormní poptávce jak českých, tak zahraničních hráčů plánujeme po vzoru Old Course v St Andrews emitovat určitý počet flightů, které se budou moci zúčastnit loterie o hru.

Resort v roce 2016 navštívil Terry Gou.

Jak byl spokojen?

Zajímal se o počet pracovníků v údržbě, ocenil top kvalitu, hřiště bylo pro něj maximálně připravené. V průběhu své návštěvy řešil významnou obchodní akvizici, ale nejen proto byl jeho bezproblémový pobyt naší prioritou. Osobně mě velmi mile překvapilo, že rád hraje s již použitými míčky. To se u lidí takového formátu nevidí často.

Co jako člen výboru České golfové federace a předseda její rozvojové komise říkáte na zdejší premiéru soutěže extraligy amatérů?

Neutrální prostředí pro týmy bylo jedním z důvodů pořádání této vrcholné akce celorepublikového významu právě na Casa Sereně. Ukázala se zde absolutní špička. Nejlepší hráčka zahrála ze žlutých

again that interest in the game here is always on the rise. Corporate clients remarked on the consistent improvement in the quality of the playing grounds, the surrounding of the course, and the services.

How did the strategy of the resort change or strengthen?

Casa Serena constantly keeps up its sovereign position of a very special course in central Europe, and the year 2016 definitely proved that. The limited number of corporate events was carefully controlled, so that it wouldn't be overstepped. In 2017, the course will remain closed to individual games, and the number of big tournaments of corporate clients will be limited again. However, because of the enormous demand of Czech and foreign players, we plan to emulate the Old Course in St Andrews and emit a certain number of flights, which will then be able to take part in a lottery and win a chance to play on the course.

Terry Gou visited the resort in 2016. What were his impressions?

He was interested in the number of employees in maintenance, he appreciated the top quality, the course was prepared to the maximum for him.



tee devět birdie a nejlepší hráč z černých odpališť dokonce deset birdie. Hřiště je připraveno na spolupráci s Českou golfovou federací ve více směrech, a proto jsme se také dohodli na dalším pořádání finále extraligy v srpnu 2017. S federací chystáme pro golfové nadšence ještě další, velmi zajímavé překvapení, ale prozrazení má svůj čas.

K hřišti neodmyslitelně patří Zámek Roztěž. Co o něm můžete prozradit?

Koncem roku byl dostavěn unikátní bazén a relaxační zázemí, které je propojeno podzemní chodbou přímo se zámkem. Jeho výjimečnost necháme zahalenou tajemstvím. Pouze partneři, kteří využívají golfových služeb resortu, budou moci nahlédnout do tohoto unikátního díla.

Jaké jsou plány na rok 2017?

Na jaře nás čeká dostavba startovacího domku a dvou obslužných domků s toaletami na hřišti. Následně vznikne unikátní stavba dvou tunelů pod okolními silnicemi. Golfový provoz se tak zcela oddělí od pozemní dopravy a bude tím zajištěna absolutní bezpečnost. I další plány jsou veliké. Co chybí, to je kapacita ubytování pro větší skupinu hráčů. Bydlení na zámku je velmi luxusní a unikátní, ale bohužel omezené.

He was dealing with an important business aquisition in the duration of his stay, but not only for that reason was it our priority that his stay with us goes smoothly. Personally, I was pleasantly surprised to learn that he likes to play with already used balls. You don't often see that with people like this.

As the member of the board of the Czech Golf Federation, and as the chairman of it's development committee, what do you think of the Premier League of amateurs competition, which was held here for the first time?

The neutral environment for the teams was one of the reasons why this top event of nationwide importance was held at Casa Serena. The absolute top players showed off here. The best female player played nine birdies from the yellow tees, and the best male player even managed ten birdies from the black tees. The course is prepared for cooperation with the Czech Golf Federation in more ways, so we agreed on the finals of the Premier League to also be held here in August 2017. In cooperation with the Federation, we're preparing more very interesting surprises for golf enthusiasts, but the revelation will come in it's own time.



Měl zdejší pobyt architekta hřiště spojitost s případnými změnami?

Záříjová návštěva architekta Robina Hisemana ze světoznámé architektonické kanceláře European Golf Design potvrdila, že se podařilo naplnit architektonický záměr, tedy vybudovat ve střední Evropě skvost, který bude upoutávat zájem golfistů z celého světa. Robin si pečlivě prošel celé hřiště s head greenkeeperem Milošem Trojanem. Důkladně zkontroloval nastavené mechanismy, a to především s důrazem na kvalitu herních ploch.



 Robin Hiseman

Co konkrétně probírali?

Šlo o průsečík mezi klasným roughem a šířkou fairwayí v dopadových zónách, o množství a kvalitu písku v bunkerech a hlavně o celkový estetický dojem z hřiště. Architekt se důkladně zabýval vzorky z greenů s ohledem na vzácnost použité odrůdy trávy L93. Výsledkem je obsáhlý report, obsahující řadu úkolů, na kterých bez výjimky pracujeme. Spolu s Robinem jsme se shodli, že hřiště už je zralé jako víno a že se může degustovat.

Dostal se resort už na vrchol, nebo je ještě kam se posouvat?

Casa Serena se neustále rozvíjí a svého vrcholu ještě nedosáhla. Myslím, že resort bude dále zásadně promlouvat do dění nejen v tom českém, ale i evropském golfu.

The Chateau Roztěž undoubtedly belongs with the course. What can you reveal about that?

At the end of the year, a unique pool and relaxing grounds, which are connected to the chateau by an underground passage, were completed. We'll keep it's exceptionality a secret. Only partners using the golf services of the resort will be able to view this unique piece of work.

What are your plans for 2017?

In the spring, we're planning to finish the construction of a starting house and two utility houses with toilets on the course. After that, two unique tunnels under the surrounding roads are going to be built. That way, the games will be separated from the traffic on the roads and absolute safety will be guaranteed. But there are more interesting plans. What we're missing is the capacity for housing a larger group of players. The housing and services provided by the chateau is truly luxurious and unique, but unfortunately also very limited.

Did the visit of the architect have anything to do with potential changes?

The September visit of architect Robin Hiseman from the world famous architectural office European Golf Design confirmed that the architectural goal of creating a Central European wonder, which will attract attention of golfers from all around the world, had been completed. Robin carefully toured the whole course with our head greenkeeper Miloš Trojan. He thoroughly inspected the set mechanisms, mainly regarding the quality of the playing grounds.

What exactly did they discuss?

They talked about the intersection between the spiked rough and the width of the fairways in the impact zones, about the amount and quality of the sand in the bunkers, and mainly about the overall aesthetic of the course. The architects thoroughly inspected samples from the greens, focusing on the rarity of the used L93 variety of grass. The result is a comprehensive record containing a number of tasks, which we are now working on without exception. We agreed with Robin that the course is now ripe as wine and can now be tasted.

Is the resort now at it's peak, or is there still improvement to be made?

Casa Serena develops constantly and it hasn't yet reached it's peak. In my opinion, this resort will still have it's word in the events of not only Czech, but also worldwide golf.

Foxconn Invitational

Sezonu 2016 na Casa Serena uzavíral prestižní golfový turnaj Foxconnu. Firma ho uspořádala pro své obchodní partnery.

Po nezvykle mrazivém a upršeném týdnu nastal v pátek 7. října slunečný podzimní den. Celý patřil skupině Foxconn a jejím obchodním partnerům a klientům. Casa Serena pozvala na hřiště a mimo ně více než dvě stovky hostů. Šlo tak o největší golfový turnaj v historii, který skupina pořádala.

Zájem o turnaj byl enormní. Zahrát si přišlo víc než osmdesát golfistů. Na deváté jamce je čekalo příjemné rozptýlení, kterým se stala Miss Golf, Edita Urbanová. „Beat the pro“ byla atrakce, v které hráči změřili své síly a um právě s golfovou profesionálkou. Na lákavé ceny dosáhl ten, jehož míč skončil jamce blíž než Editin.

V klubovně hosté mimo jiné oceňovali stylový catering. Mezi vytříbenými lahůdkami byly zakomponovány počítačové komponenty, kabely, paměťové moduly a další tématické součástky. Kdo měl zájem, mohl se z prezentací, které se promítaly na velkoplošných obrazovkách, dozvědět detaily o všech divizích a společnostech patřících k Foxconnu.

Také negolfisté si přišli na své. Připraven pro ně byl doprovodný program v podobě golfové akademie, na které je jejich prvními golfovými krůčky vedli zkušení instruktoři.

Kromě toho spousta hostů využila příležitosti k prohlídce zámku Roztěž nebo blízké Kutné Hory.

The 2016 season at Casa Serena was finished by Foxconn's prestigious golf tournament, which was held by the company for their business partners.

After an unusually freezing and rainy week, Friday the 7th of October was a sunny autumn day. This day belonged to the Foxconn group, their business partners and clients. Over two hundred guests were invited to the course and it's surroundings by Casa Serena. It was the biggest ever golf event held by the group.

Interest in the tournament was enormous. More than eighty golfers came to play. On the ninth hole, a pleasant distraction awaited them. There was Miss Golf, Edita Urbanová, standing. The players put their skills to the test against a professional in the „Beat the pro“ attraction. The attractive prizes then went to those who managed to get their ball closer to the hole than Edita.

The guests appreciated the stylish catering in the clubhouse. Among the elaborate delicacies, there lay computer components, cables, memory boards and other thematic materials. Those who were interested could learn from large screens about all the divisions and companies belonging to Foxconn.

Non-golfers also found their place here. A golf academy was prepared for them, with experienced coaches leading the first steps in golf of the guests. Apart from that, many guests also seized the opportunity and visited the Chateau Roztěž and the nearby town of Kutná Hora.







Extraliga amatérů

Špičkový golf byl na hřišti Casa Serena přítomen i v roce 2016. Další mezník padl, když po European Senior Tour a domácích profesionálech si tady zahrály týmy extraligy amatérů. Šlo o finálový turnaj a tituly mistrů České republiky.

Amateurs Premier League

Casa Serena was also the venue for top-flight golf in 2016. Another milestone was reached when teams competing in the Premier League for amateurs played at this course, on the heels of the European Senior Tour and domestic professional. This was a finals tournament with the championship titles of the Czech Republic in stake.

Foto: Luboš Klikar

Nejprve fakta. Vítězi čtyřdenního finále Extraligy družstev se v jamkové hře stali hráči GC Karlovy Vary a hráčky Royal GC Mariánské Lázně. Stříbro si odvezli muži Beskydského GK a ženy GC Erpet Praha a bronzoví byli muži GC Hodkovičky a ženy GC Austerlitz.

„Volba Casa Sereny byla trefou, na tom se shodla většina účastníků. Špičkově připravené hřiště a vynikající služby v zázemí, k tomu skvělá recepce, catering, dobrovolníci – všichni byli ochotní, spolehliví a od rána do večera s úsměvem,“ napsala Česká golfová federace coby pořadatel turnaje na svém webu.

„Když k tomu přidáme nejlepší golfové počasí a nedalekou Kutnou Horu jako historický a architektonický klenot (nejen) středních Čech, je zřejmé, že všech 23 týmů si vyvrcholení národního mistrovství České republiky družstev mužů a žen patřičně užilo,“ dodal sportovní ředitel federace Luboš Klikar s tím, že prakticky nejvíc se o hladký průběh extraligy zasloužili manažer hřiště Casa Serena Dominik Maršík a hlavní greenkeeper Miloslav Trojan.

Hráči, kteří tu byli poprvé, se pouze podívovali pověsti údajně „krátkého“ hřiště. Realita byla jiná. Konstatovali, že driverem se dá hrát bezpečně jen na několika jamkách, takže z nejvzdálenějších odpališť jde naopak o nebývale dlouhé hřiště. Muži hráli z nejvzdálenějších „zlatých“ odpališť na celkovou délku 6 375 metrů, ženy ze žlutých pánských odpališť na 5 622 metrů.

A jak zněl závěr článku? „Krásné, ale hodně těžké technické hřiště. A fantasticky připravených osmnáct jamek!“

Muže Karlových Varů dovedl k titulu jeden z nejlepších amatérů Vítek Novák. Ten pomohl v systému play-off postupně vyřadit Hostivař, Hodkovičky a ve finále Beskydský GK. Překvapením byly pražské Hodkovičky. Tým složený ze zkušených hráčů i mladých nadějí porazil v souboji o třetí místo silný Austerlitz.

Za Austerlitz startoval také talentovaný junior František Pávek, kterému Casa Serena umožnila individuální cvičné kolo, protože vypsané tréninky kolidovaly mladému hráči s jiným turnajem. „Bylo to pro nás gesto jako sen,“ děkoval otec Martin Pávek. Však také mladík zaujal v kvalifikaci výsledkem 69 ran.

Soutěži žen dominovaly od začátku sezony hráčky Royal GC Mariánské Lázně. Ve finále zvítězily nad obhájkyněmi titulu z pražského Erpetu. V týmu vítězek se snoubila zkušenost (Petra Kvídová,

First, the facts. The winners of the four-day finals of the Teams' Premier League in match play were the gentlemen from GC Karlovy Vary and the ladies from Royal GC Mariánské Lázně. Silver went to the gentlemen from Beskydský GK and the ladies from GC Erpet Praha, with bronze going to the gentlemen from GC Hodkovičky and the ladies from GC Austerlitz.

As the organiser of the tournament, the Czech Golf Federation reported on its website: “Most of the participants agreed that Casa Serena was a great choice. A superbly prepared course and excellent services, as well as a great welcome desk, catering, volunteers – everyone accommodating, reliable, and with a smile on their face from morning to evening.”

“When you add the best golfing weather and the nearby Kutná Hora, a historic and architectural jewel (not only) of Central Bohemia, it is clear that all 23 teams of ladies and gentlemen enjoyed the climax of the Czech national teams championship to the fullest,” added Luboš Klikar, the Federation's sporting director, in that the greatest contribution to the smooth running of the Premier League was made by Dominik Maršík, the course's manager, and Miloslav Trojan, its head greenkeeper.

Players, who were here for the first time, just marvelled at the rumour that this is allegedly a “short” golf course. The reality was different. They stated that the driver can only be employed safely on a few holes, so that, on the contrary, the course is unusually long from the farthest tees. The gentlemen played from the outermost “golden” tees for a total length of 6,375 metres, with the ladies playing from the gentlemen's yellow tees for 5,622 metres.

And what was the conclusion of the article? “A beautiful, but very difficult technical course. And fantastically prepared eighteen holes!”

The gentlemen from Karlovy Vary were led to the title by Vítek Novák, one of the best amateurs. One by one, he helped knock out Hostivař, Hodkovičky and, in the final, Beskydský GK, under a play-off system. The surprise of the tournament was Prague's Hodkovičky. This team, made up of experienced players as well as young hopefuls, defeated the strong Austerlitz team in a duel for third place.

Another also representing the Austerlitz team was František Pávek, a talented junior, which Casa Serena allowed to complete an individual

Silvie Dittertová) s dravým mládím (Gabriela Roberta Vítů, Iveta Poslední). Souboj o bronz v moravském derby vyhrál GC Austerlitz nad Park GC Ostrava. Za oba týmy nastoupily jedny z nejlepších amatérek republiky, za vítězky Kateřina Vlašínová a za poražené Hana Ryšková.

Vlašínová, studentka University Old Dominion v USA, předvedla nejlepší dámský výsledek za celou dobu existence hřiště: 66 ran, 5 pod par, a to ze žlutých pánských odpališť! Zapsala si celkem devět birdie. Vítek Novák měl pak v kvalifikaci na svém kontě 67 ran s deseti birdie.



Další z důkazů, že tu byla skutečná hráčská elita...

Po prvním dnu, který obstarala kvalifikace ve hře na rány, se výrazně změnilo počasí a před startem jamkového finále osmi týmů začalo pršet.

„Přes noc spadlo sedm milimetrů srážek a během nedělního dopoledne pak další tři milimetry. S tím si ale greeny na Casa Sereně hravě poradí,“ řekl hlavní greenkeeper Miloslav Trojan. K radosti hráčů už během dne přeháňky znovu vystřídalo slunečné a velmi teplé počasí.

Jediný problém? Tempo hry. „Pětiminutový limit na hledání míčů ve zdejších hustých roughcech čerpali až do konce téměř všichni a ztrát nebylo právě poskrovnu. Největší potíže činily jamky číslo 2, 3 a 4,“ konstatoval Luboš Klikar.

Jistě, hřiště na takové finále nemůže být lehké a Casa Serena opět potvrdila své renomé.

practice round, on account of the fact that the scheduled practice rounds collided with another tournament that this young player was participating in. “It was a dream gesture for us,” said Martin Pávek, his father, in gratitude. The young man did, after all, impress in the qualification round by shooting a 69.

The ladies' competition was dominated from the start of the season by players from Royal GC Mariánské Lázně. In the final, they won over the defending champion from Prague's Erpet. The winning team was an amalgamation of experience (Petra Kvídová, Silvie Dittertová) and impetuous youth (Gabriela Roberta Vítů, Iveta Poslední).

The battle for the bronze medal was a Moravian derby, with GC Austerlitz getting the better of Park GC Ostrava. Both of the teams had within their midst two of the best amateurs in the Czech Republic, with Kateřina Vlašínová representing the winners and Hana Ryšková on the losing team.

Kateřina Vlašínová, a student at the Old Dominion University in the United States, recorded at Casa Serena the best result by a lady in the course's entire existence: 66 shots, 5 under par, and did this from the gentlemen's yellow tees! She carded a total of nine birdies. In the men's category Vítek Novák carded a 67 and ten birdies in his qualification round.

A further piece of evidence that this course played host to real elite players...

After the first tournament day, during which the qualification for the stroke play was held, the weather changed dramatically and it began to rain before the start of the match play finals featuring eight teams.

“Seven millimetres of precipitation fell overnight and then another three millimetres during Sunday morning. But the greens at Casa Serena can handle such rainfall with ease,” said Miloslav Trojan, the course's head greenkeeper.

During the day, rain again gave way to sunny and very warm weather to the delight of all players.

And the only problem? The pace of the game. “The five-minute limit for finding balls in the course's dense roughs was fully used by almost all of the players, with lost balls not being a rare event. The greatest difficulties were had on holes 2, 3 and 4,” said Luboš Klikar.

Sure, a course for such a final cannot be easy, and Casa Serena again confirmed its reputation.



Prezident: Vrátime se

Zdeněk Kodejš, prezident České golfové federace, odpověděl na otázky, týkající se premiéry Extraligy na hřišti Casa Serena.

Kdo přišel s první myšlenkou pořádání Extraligy právě zde?

Stojí za tím sportovní ředitel federace Luboš Klikar, který má několikaletý plán rotací mistrovských soutěží mezi jednotlivými regiony. Hlavním argumentem byla skutečnost, že hřiště Casa Serena nemá žádný klub jako domovský. Nikdo tedy nebyl zvýhodněn domácím prostředím. Hřiště nemají hráči „nachozené“ a byly tak přichystány férové podmínky pro všechny. Rovněž pomohlo postupné otevírání hřiště, původně přísně privátního. Z toho máme velkou radost, protože Casa Serena je opravdu šperk.



President: We'll be back

Zdeněk Kodejš, the president of the Czech Golf Federation, answered questions concerning the Premier League's first time at Casa Serena.

Who came up with the idea of holding the Premier League here?

The man behind this idea is Luboš Klikar, the Federation's sporting director, who has devised a multi-year plan for the rotation of the championships between regions. One of the most important arguments for selecting this course is that Casa Serena is not the home course of any club. Consequently, no players could draw an advantage from playing in their home environment. The players are not intimately familiar with the course. This guaranteed fair conditions for all. What also helped in our decision was the progressive opening of the course, which was originally private. This gives us great joy, because Casa Serena is truly a jewel.

What had to be arranged during such a tournament?

Coordination between the course's management team and the Federation had to start in advance and be thorough, because the place was a new one for us in terms of preparations. Also, the sporting director prepared the signage of the obstacles



Co se muselo pro takový turnaj zařídit?

Koordinace mezi managementem hřiště a federací musela začít s předstihem a být důkladná, protože místo bylo pro nás z hlediska přípravy nové.

Sportovní ředitel přichystal označení překážek a navrtání vlajek také v předstihu. Management hřiště je ovšem zvyklý organizovat takové nárazové akce, takže žádný problém nenastal. Společně jsme finále Extraligy zvládli tak, že se všichni účastníci začali okamžitě těšit na příští rok. Počítáme s návratem v roce 2017 a budeme rádi, když se spolupráce s hřištěm prohloubí. Jistě najdeme příležitosti, jak Casu Serenu využít i v budoucnosti.

Co ještě bylo na takové akci výjimečného?

Údržba je zvyklá starat se o hřiště ve špičkovém stavu zcela běžně. Největší nároky byly vlastně jen na provoz drivingu, který není zvyklý na nápor tolika hráčů. Možná nakonec nastalo větší překvapení pro hráče, když měli k tréninku připravené pyramidy míčů tak, jak je to obvyklé na velkých turnajích.

Jaké jste zaznamenali reakce účastníků?

Od týmů, koučů a samotných hráčů samé pozitivní. Všichni měli radost, že se na Casu Serenu dostali a že dostali příležitost ji hrát v turnajovém režimu.

Má takové hřiště nějaké srovnání s ostatními, kde se hrála Extraliga?

Finále se hraje na jamky, takže těžko srovnávat s turnajem na rány. Casa Serena byla pro každého novinkou. Hřiště je náročné a prověřilo všechny hráče velmi důkladně, především jejich fyzickou připravenost. Bylo vidět, že mnozí hráči mají velké rezervy a že je na čem zapracovat.

and the pin positions for the flags well in advance. But the course's management team is accustomed to organising such unique events, so no problem arose. Together, we handled the organisation of the Premier League finals so well that all participants immediately began to look forward to next year. We expect to return in 2017 and we will be happy to deepen our cooperation with the course. We will certainly find opportunities to also use Casa Serena in the future.

What else was exceptional at such an event?

The groundkeeping team is accustomed to maintaining the course in top condition. The greatest demands were actually placed on the operation of the driving range, which is not accustomed to the onslaught of so many players. In the end, the players were perhaps more surprised by the fact that pyramids of balls were prepared for them for their practice rounds, as is customary in big tournaments.

What kinds of reactions have you had from the participants?

We have received only positive reactions from the teams, coaches and the players themselves. They were all pleased to have the opportunity to visit Casa Serena and to get the chance to play on it in a tournament mode.

How does such a course compare to others where the Premier League is played?

The finals are played as a match play competition, so it is difficult to compare with a stroke play tournament. Casa Serena was new for everyone. The course is challenging and tested all the players very thoroughly, particularly their physical readiness. It came to the fore that many players have large shortfalls and that there are areas they still need to work on.





Catering Beil

FOODSERVIS

Hosty se vždy snažíme překvapit.
Dopráváme jim gurmánské potěšení,
snoubíme domácí atmosféru
a profesionální služby.

LUKÁŠ a MICHAELA BEIL

Mincovní . 284 01 Kutná Hora Malín

tel. 608 556 685 . tel. 777 182 327

info@cateringbeil.cz . www.cateringbeil.cz



Společnost PST CLC oslavila 25 let na trhu

U příležitosti 25. výročí založení uspořádala společnost PST CLC oslavu „PST CLC 25 Years in Logistics“, spojenou s golfovým turnajem. Akce se uskutečnila, již tradičně, v resortu Casa Serena.

Předseda představenstva a výkonný ředitel Vít Votroubek spolu s místopředsedou představenstva a zakladatelem firmy Miroslavem Bradnou, dalšími členy představenstva a zaměstnanci PST CLC přivítali na Roztěži bezmála 200 obchodních partnerů.

Golfisté se zapojili do turnaje, pro negolfisty byla připravena akademie a jedinečná exkurze na 21. základnu taktického letectva v Čáslavi. Po návratu následovala narozeninová oslava s dortem, vyhlášení výsledků turnaje, koncert The Beatles Revival a večer všem zpříjemnil DJ.

Účastníci si také mohli vyzkoušet japonskou kaligrafii pod dohledem zkušené instruktorky nebo ochutnat japonská piva. Skvělou moderátorkou akce byla až do pozdních večerních hodin vtipná a usměvavá kráska s titulem Miss ČR 2003, Lucie Křížková Váchová.

„Byl to krásný den. Obrovská účast hostů a skvělá nálada nás opět utvrdily v tom, že naše spolupráce probíhá na vyšší úrovni než klasické vztahy dodavatel – odběratel. Naše obchodní vztahy jsou nastaveny jako dobrá partnerství, kterých si velmi vážíme,“ shrnul akci Vít Votroubek.



PST CLC celebrated 25 years on the market

PST CLC marked the 25th anniversary of its foundation with a celebration titled “PST CLC's 25 Years in Logistics”, combined with a golf tournament. As has become tradition, the event took place at the Casa Serena resort.

Vít Votroubek, Chairman of the Board of Directors and CEO, together with Miroslav Bradna, the company's founder and Vice-Chairman and other members of the Board of Directors and employees of PST CLC welcomed nearly 200 business partners at Roztěž.

Golfers took part in the tournament, while a golf academy and a unique excursion to the 21st Tactical Air Force Base in Čáslav was prepared for the non-golfers. Later they were treated with a birthday party, tournament ceremony, a concert by The Beatles Revival, ending with a DJ.



Participants could have a go at Japanese calligraphy under the supervision of an experienced instructor or taste Japanese beer. Lucie Křížková Váchová, the entertaining, beautiful and always smiling Miss Czech Republic 2003, moderated the entire event up until late in the evening.

“It was a beautiful day. Huge turnout of guests and great atmosphere again reassured us that our co-operation is at a higher level than traditional supplier – customer relationships enjoy. Our business relationships are set up as very good partnerships, which we value greatly,” said Vít Votroubek, in summing up the event.

Propojujeme svět obchodu se světem sportu

V PST CLC stále pracujeme
na vylepšení své hry, bezchybné
a přesné logistice.



PROGRESSIVE
PSTCLC®
LOGISTICS



MITSUI-SOKO GROUP

www.pst-clc.cz



Casa Serena je krásně vybroušený diamant mezi golfovými resorty. Stále se honosí svojí výjimečností, nedostupností a něčím, čím přitahuje každého jako magnet. Zda je to zlatá kostřava, více než 80 bunkerů nebo něco jiného, to záleží na každém hráči.

Diamantem byla Casa Serena také pro GREENSTAR GOLF TOUR 2016. Ke krásně připravenému hřišti se již tradičně přidalo pěkné počasí (každý to už začíná brát jako samozřejmost) a golfový den mohl začít.

Moderní clubhouse s výbornou snídaní jen doladil příjemnou atmosféru GREENSTAR GOLF TOUR. Pět golfových měsíců a v nich šest turnajů uběhlo opravdu velice rychle. Na otázku „Proč tomu tak je?“ se nabízí jednoduchá odpověď: Je nám všem v této golfové společnosti dobře!



Samotný SCHMACHTL GOLF CUP se vyznačoval vším, co patří ke golfu. Hlavně povedenými, ba přímo exkluzivními ranami. Na ty nepovedené pravý golfista hned zapomíná, zvláště na hřišti Casa Serena. Vše navíc podtrhl catering, který dokreslil příjemný golfový den.

Nejlepšími golfisty na SCHMACHTL GOLF CUP byli Vladislav Šavřda (HCP 0 – 16), Roman Grof (16,1 – 25) a Jaroslav Černý (25,1 – 54). Dveře za GREENSTAR GOLF TOUR 2016 se sice zavřely, ale těšíme se na vás v roce 2017. Tour děkuje za pěkná a nezapomenutelná golfová setkání.

Casa Serena is a beautifully cut diamond among the golf resorts. It can still boast a sense of uniqueness, unavailability and something that attracts everyone like a magnet. Whether it's the golden Festuca, the more than 80 bunkers or something else, that depends on everyone.

Casa Serena was also a diamond for our tour. As has become tradition, the beautifully prepared course combined with nice weather (which everyone is starting to take for granted) and a day of golf could get underway.

The modern clubhouse at which an excellent breakfast was served merely put the finishing touches to the pleasant atmosphere of the GREENSTAR GOLF TOUR. Five months of golf, during the course of which six tournaments were held, passed very, very quickly. A simple answer presents itself in response to the question: "Why is this so?": We all feel good in the company of these golfers!

The SCHMACHTL GOLF CUP itself was distinguished by everything that belongs to golf. Mainly well-hit, even exclusive shots. Lousy shots are forgotten right away by a true golfer. Moreover, everything was accented by the catering, which completed an enjoyable day of golf.

The best golfers at the SCHMACHTL GOLF CUP were Vladislav Šavřda (HCP 0 – 16), Roman Grof (16.1 – 25) and Jaroslav Černý (25.1 – 54). Even though the GREENSTAR GOLF TOUR 2016 has come to a close, but we look forward to you in 2017. We would like to thank everyone for a pleasant and unforgettable golf encounter.





SMART Cup 2016

Svůj první golfový turnaj pořádala společnost O2 IT Services v červnu 2016 a vybrala si pro něj krásný resort Casa Serena.

Turnaj byl tématicky navázaný na strategickou prioritu Smart City – rozvoj možností měst a celkový SMART přístup k moderním technologiím. Zúčastnila se ho řada zákazníků a obchodních partnerů. Hřiště, obklopené malebnou krajinou, bylo ve skvělé kondici a počasi hráčům více než přálo.

Součástí turnaje byly vložené soutěže Nearest to the Pin a Longest Drive. Nechyběla ochutnávka výborných vín. Slunečný turnajový den zakončilo vyhlášení výsledků a předání trofejí a cen výhercům. Všichni přátelé golfu si tento sportovně-spoločenský zážitek užili a shodli se, že to byl jeden z jejich nejlepších turnajů roku.

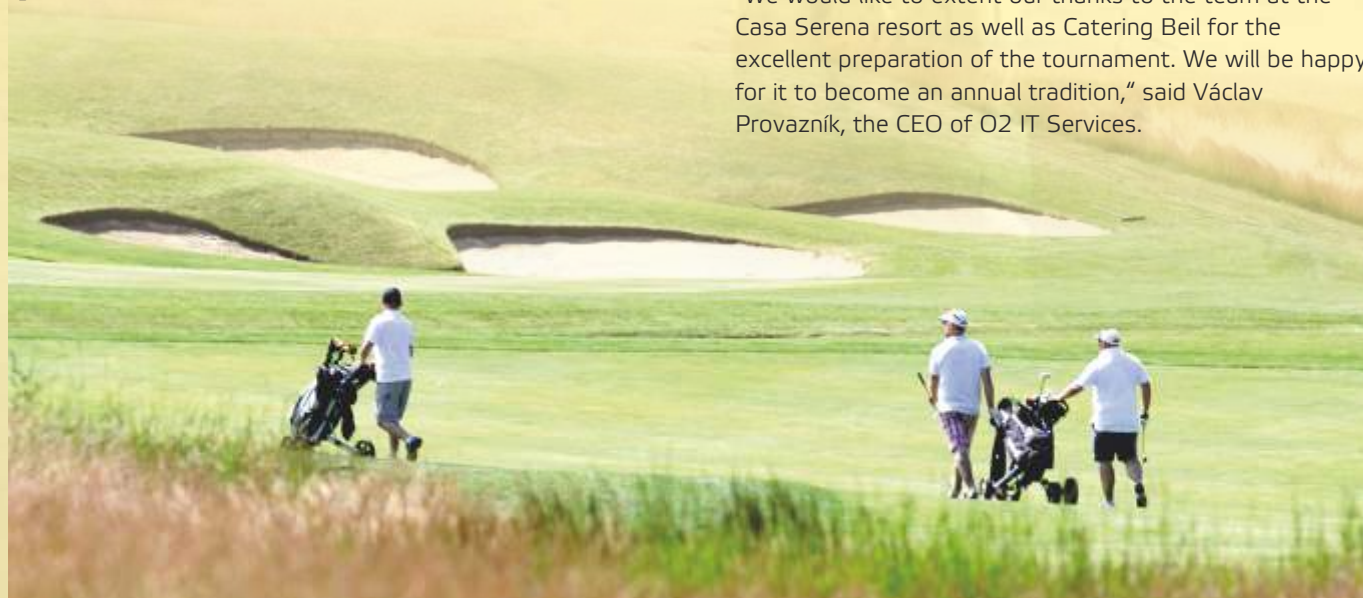
„Týmu resortu Casa Serena a také Catering Beil děkujeme za perfektní přípravu turnaje. Budeme rádi, když se stane každoroční tradicí,“ uvedl Václav Provazník, jednatel společnosti O2 IT Services.

O2 IT Services company organised its first golf tournament in June 2016 and chose the beautiful Casa Serena resort as the venue.

The tournament was thematically linked to Smart City's strategic priority – the development of the capabilities of cities and the overall SMART approach to the technologies. It was attended by a large number of customers and business partners. The course, surrounded by a picturesque countryside, was in great shape and the weather was more than the players have wished for.

The tournament included Nearest to the Pin and Longest Drive competitions. Participants also had the opportunity to taste excellent wines. The sunny tournament day was concluded with the announcement of results and the handing over of trophies and prizes to the winners. All friends of golf enjoyed this sport and social experience and agreed that it was one of their best tournaments of the year.

“We would like to extend our thanks to the team at the Casa Serena resort as well as Catering Beil for the excellent preparation of the tournament. We will be happy for it to become an annual tradition,” said Václav Provazník, the CEO of O2 IT Services.





M2C GOLF CUP 2016

V roce 2016 společnost M2C uspořádala na hřišti Casa Serena dva malé turnaje pro své klienty. Během obou akcí panovalo nádherné počasí a hosté tak měli příležitost užít si den plný golfu, odpočinku a výborné atmosféry.

Obě setkání měla také mimo jiné charitativní rozměr. Zakoupením míčků na „trouble shot“ mohli golfisté přispět v prvním termínu na výcvik slepeckých psů pro organizace HELPPES a ve druhém termínu na Davida Malého, handicapovaného syna zaměstnankyně M2C.

Děkujeme týmu Casa Sereny za skvěle zorganizovaný turnaj, catering a atmosféru, kterou tento privátní resort tradičně svým hostům nabízí.

In 2016, the company M2C held two small tournaments at Casa Serena for its clients. Both events were accompanied by beautiful weather, so the guests had an opportunity to enjoy a day full of golf, in both relaxing and great atmosphere.

However, both the meet-ups also had a charitable element to them. By purchasing balls for “trouble shots”, players at the first event could contribute to the training of guide dogs by the HELPPES organisation and at the second event, they could help support David Malý, the handicapped son of a M2C employee.

We would like to thank the Casa Serena team for a brilliantly organised tournament, for the catering and for the atmosphere with which this private resort always provides its guests the best.





U NAŠICH KLIENTŮ JSME ZA ROK
UKLIDILI
 ČISTÍCÍM STROJEM
 TRASU DLOUHOU 39 856 KM,
 COŽ JE V PŘIROVNÁNÍ JAKO
 BY NAŠI ZAMĚSTNANCI
 OBEŠLI TĚMĚR JEDEMKRÁT
 ZEMĚKOULI.



V RÁMCI FACILITY MANAGEMENTU
JSME ZAJISTILI
 621 POHOTOVOSTNÍCH ZÁSAHŮ
 NAŠIM KLIENTŮM JSME UŠETŘILI
 NA ŠKODÁCH NA MAJETKU CCA
 3 200 000 EURO. ZA TUTO
 ČÁSTKU SE DÁ POŘÍDIT ASI
 450 VOZŮ ŠKODA FABIA.



KAŽDÝ DEN **ZAJIŠŤUJEME**
BEZPEČNOST
 A POHODLNÉ NAKUPOVÁNÍ ZÁKAZNÍKŮ
 V 85 OBCHODNÍCH CENTRECH
 PO CELE EVROPE.
 ROČNÍ NÁVŠTĚVNOST PŘESAHUJE
 800 000 000 NÁVŠTĚVNÍKŮ
 TOTO ČÍSLO ODPOVÍDÁ ZHRUBA
 POČTU OBYVATEL EVROPY VČETNÉ DĚTI
 A SENIORŮ.



U VÝZNAMNÉHO VÝROBCE ELEKTRONIKY JSME
ZKONTROLOVALI A ODBAVILI
 CCA 9 000 000 TUN
 SPOTŘEBNÍ ELEKTRONIKY URČENÉ
 PRO EXPORT DO CELEHO SVĚTA,
 COŽ PŘEDSTAVUJE HMOTNOST
 ASI 1 500 000 SLONŮ AFRICKÝCH.



NAŠI STRÁŽCI ZA LOŇSKÝ ROK
ZACHRÁNILI
 8 LIDSKÝCH ŽIVOTŮ
 A TO SE NEDÁ S NIČÍM SROVNAT.



ROČNĚ NAŠI ZAMĚSTNANCI
PROMLUVÍ
 PŘI VÝKONU SLUŽBY PŘES
 VYSÍLAČKY ASI 260 000 000 VĚT.
 TENTO POČET VĚT JE OBSAŽENÝ ZHRUBA VE
 187 VYDÁNÍCH 27 SVAZKOVÉHO
 OTTOVA SLOVNÍKU NAUČNÉHO.



PŘI NAŠICH OPRAVÁCH
JSME POUŽILI
 TOLIK ŠROUBKŮ, ŽE KDYBYCHOM
 JE NASKLADALI NA SEBE,
 DOSAHOVALY BY VÝŠKY ASI
 300 METRŮ, COŽ JE ZHRUBA
 VÝŠKA EIFFELOVY VĚŽE V PARIŽI.



BĚHEM ROKU JSME PŘI
 TECHNOLOGICKÝCH MONTÁŽÍCH
NAINSTALOVALI
 538 000 METRŮ VODIČŮ.
 TO ODPOVÍDÁ 14X DÉLCE
 JEZERA LOCH NESS.



DOHLÍŽELI JSME
 NA BEZPEČNOU VÝROBU A EXPEDICI
 215 000 KUSŮ VOZIDEL.
 TÍMTO POČTEM AUTOMOBILŮ BYCHOM
 ZÁSOBILI TĚMĚR VŠECHNY OBYVATELE MĚSTA
 BENÁTKY (ITALIE).



GPA MASTERS TOUR 2016

Za krásného počasí a rekordní účasti 104 hráčů proběhl první z 11 turnajů série GPA GOLF TOUR – MASTERS 2016 právě na hřišti Casa Serena.

S novým kvalifikačním modelem a hlavně hrou na rány se napjatě očekávalo, co změny přinesou. Turnaj na Roztěži, kde 22 hráčů snížilo svůj handicap, proběhl na výbornou a se skvělou atmosférou se pojil také vynikající stav hřiště.

Nastoupili předchozí vítězové Petr Bílek, Zbyněk Kemr a Milan Kostečka, které doplnil Josef Červený, dvakrát druhý. Obhájce titulu Jiří Jelínek na startu chyběl. V turnaji zvítězil Vladek Šlezingr, druhý skončil také skvěle hrající Jiří Brož a třetí byl Petr Žížka. Nejlepším na rány se stal Václav Kuna.

Kvalifikační síto série bylo velmi dramatické do posledního kola a tón všemu udala právě Casa Serena.

The first in a series of 11 tournaments comprising the GPA GOLF TOUR – MASTERS 2016, with a record attendance of 104 players, was held in beautiful weather at the Casa Serena resort.

With the introduction of the new qualification model and, most importantly, stroke play, the anticipation of what these changes would bring was tense. The tournament at Roztěž, where 22 players reduced their handicaps, was excellent, with the great atmosphere also contributing to the fantastic state of the course.

The tournament included past winners Petr Bílek, Zbyněk Kemr and Milan Kostečka, who were joined by Josef Červený, who finished second on two occasions. Jiří Jelínek, the defending champion, was missing from the starting line-up. Vladek Šlezingr won the tournament, with second place going to Jiří Brož, who also played great, and third spot taken by Petr Žížka. Václav Kuna was the stroke-play winner.

The qualification rounds of the series were very dramatic right up to the last round, with the tone of all the events being set by the Casa Serena event itself.





Máša golf cup

V golfovém resortu Casa Serena se koná řada turnajů, které přinášejí radost z krásné hry. Jedním z nich je již tradičně Máša golf cup.

Marketingová agentura Máša agency opět poskytla svým klientům na výborně připraveném hřišti golfový zážitek se vším všudy. „Objednané“ počasí toho bylo důkazem. Mezi golfisty byla řada významných podnikatelů a businessmanů z Česka i Slovenska.



Také díky krásným hosteskám, které objížděly jednotlivé flighty s nápoji a občerstvením, probíhalo vše na jedničku. Na 10. jamce navíc na hráče čekal live cooking od společnosti Bonte, díky níž mohli hráči ochutnat vynikající hovězí nebo rybu.

Pro vítěze je vždy připravena speciální cena a nejinak tomu bylo i tentokrát. Vítěz získal od jednoho z partnerů vůz Ford Mustang k využití na libovolný víkend.

Máša agency patří mezi top agentury v produkci firemních a marketingových eventů. Pokud jste na tomto turnaji nebyli, neváhejte si v termínové listině najít Máša golf cup 2017, který se uskuteční v září opět v resortu Casa Serena.

The Casa Serena golf resort is the venue for a number of tournaments, which together bring the joy from a beautiful game. One of them is the Máša Golf Cup.

The Máša agency, a marketing agency, once again provided its clients a golf experience with all the trimmings on a perfectly prepared course. The "ordered" weather was proof of that. The golfers in attendance included a number of prominent entrepreneurs and businessmen from the Czech Republic and Slovakia.

Everything went perfectly, also thanks to the beautiful hostesses, who went around to each flight with drinks and snacks. In addition to this, players could enjoy a live cooking experience put on by the Bonte company at the 10th hole, giving them the opportunity to savour some delicious beef or fish.

A special prize is always prepared for the winner, and so it was this time also. The winner won the prize, kindly provided by one of the tournament's partners, to drive a Ford Mustang on a weekend of his/her choice.

The Máša agency is among the top agencies in the production of corporate and marketing events. If you were not at this tournament, do not hesitate to go to the list of dates to find the Máša Golf Cup 2017, which will be held in September, once again at the Casa Serena resort.





Golf Circus na návštěvě

Poslední srpnová sobota roku 2016 byla dnem, kdy na hřiště Casa Serena zavítal Golf Circus. Unikátní a úspěšný pokus, jak během léta obejít všechna česká golfová hřiště (celkem 105 za 80 dní), podnikli herci Pavel Nečas a David Suchařípa.



A visit from Golf Circus

The last Saturday of August 2016, the Casa Serena golf course was visited by Golf Circus – a unique and successful attempt to visit all Czech golf courses during the summer (105 courses in 80 days in total) was made by actors Pavel Nečas and David Suchařípa.

Dva kamarádi se vydali na dlouhou pouť 20. června. V obytných vozech a s přesným itinerářem, který nesměl být ničím nabourán. Na každém hřišti obešli všechny jamky, pěšky, s bagy na ručně tlačných vozíčkách. Každou jamku dohrávali až do konce, poctivě zapisovali údery, vše podle pravidel golfu.

„Žádné darování puttů, ani žádné pohazování míčů místo dropování, každá rána se počítá,“ upozorňoval Pavel Nečas.

Několik let živený nápad dostal reálnou podobu a ke šťastnému konci přispěla také zastávka na jediném privátním hřišti v republice.

„Casa Serena nás čekala už téměř na konci naší pouti. Bylo jasné, že cestu dokončíme a že nás od našeho záměru už nic neodradí. Počáteční krize dávno zmizela. Vyhýbaly se nám nemoci, počasí až na jednu bouřku vesměs přálo a sil jsme vzhledem k blížícímu se závěru cesty měli ještě dost,“ říká Pavel Nečas.

Návštěva hřiště Casa Serena ovšem nebyla rutinní záležitostí už jen z podstaty věci. Oba nadšené rekreační golfisty tu čekala premiéra, a to v rámci

The two friends embarked on this long journey on June the 20th, in caravans and with an exact itinerary, which was not to be disrupted by any means. On every course they visited all the holes on foot, with bags on hand-pushed trolleys. Each hole was completed, all strikes were written down, all according to the rules of golf.

“No gimmies, no throwing around balls instead of dropping, every strike counts,” was the warning made by Pavel Nečas.

An idea nurtured for many years finally became reality. A contribution to the happy ending was also made by visiting the only private golf course in the country.

“Casa Serena awaited us almost at the end of our journey. At that point, it was apparent that we would complete our journey and that nothing could make us stray away from our initial idea. The crisis, which we had at the beginning, was long gone. Illnesses had evaded us, the weather (apart from one storm) was mostly to our favour and although the journey was coming to an end, we still had enough energy left,” says Pavel Nečas.

Visiting the Casa Serena course, however, was not a matter of routine. This first visit to the course by the two recreational golf enthusiasts took place during the Foxconn IT EMEA Invitational 2016 tournament. On all eighteen holes, they were accompanied by former footballer Radek Bejbl, also playing for the first time in Roztěž, and sports TV commentator Jaromír Bosák (who, in contrast, already had experience from a number of visits to Casa Serena).

“Jaromír is a heartfelt man. He came to us almost straight from the Olympics in Rio de Janeiro,” remarked David Suchařípa, Bosák’s co-player from the star football team Real Top Praha. “This summer wasn’t much in favour of my golf – first I spent a month at the European Football Championship and shortly after that, I flew to Brazil. The invitation to Casa Serena after my return was very much appreciated,” added Bosák.

The record breakers started from the 9th hole with the cannon start system. Even though the result itself was initially not a concern, it was David Suchařípa in particular who made himself very happy. He gained a spectacular score of 43 stableford points, also due to the par from the original 9th hole, and he improved his handicap throughout – from 32 to 28.5. Thanks to this score, he took 2nd place in the handicap category 20.1 – 54. Pavel Nečas also had a reason to be content. In the harsh conditions, he managed to get under a hundred strikes, even though his handicap increased, by gaining 31 points, to 13.8.



David Suchařípa

turnaje Foxconn IT EMEA Invitational 2016. Doprovod jim na osmnácti jamkách dělali bývalý fotbalista Radek Bejbl, na Roztěži hrající rovněž poprvé, a také sportovní komentátor Jaromír Bosák, naopak zkušený již z několika návštěv hřiště.

„Jaromír je srdcař. Přijel za námi skoro přímo z Ria de Janeiro, kde byl na letních olympijských hrách,“ pochvaloval si David Suchařípa, Bosákův spoluhráč z týmu fotbalových hvězd Real Top Praha. „Léto mému golfu nepřálo, nejprve jsem strávil měsíc na mistrovství Evropy ve fotbale a krátce nato jsem letěl do Brazílie. Pozvánka na Casu Serenu po návratu přišla vhod,“ dodal Bosák.

Rekordmani vyšli systémem canon start z deváté jamky. I když o výsledek jako takový v první řadě nešlo, především David Suchařípa si udělal velkou radost. Získal totiž nevídaných 43 stablefordových bodů, také přičiněním paru právě z úvodní, deváté jamky, a svůj handicap během dne rázem zlepšil z 32 na 28,5. Za tento výkon bral celkové druhé místo v kategorii handicapů 20,1 – 54.

Spokojen mohl být i Pavel Nečas, který se v těžkých podmínkách dostal pod stovku ran, i když handicap se mu ziskem 31 bodů mírně zvýšil, a sice na 13,8.

“The number of strikes really didn't concern us. We're happy to even have had the opportunity to play at Casa Serena, and that this beautiful course was added to the map of our record,” says Pavel Nečas. As proof, he presented manager David Kpela with a Golf Circus commemorative certificate. This took place on the record brakers' 69th day of playing.

The actors completed their original experiment, “105 in 80”, in Mstětice near Prague. On September 7th, they had finished playing and the entry into the Czech Guinness World Records book, overseen by Dobrý den agency, could be ratified.

“Initially, when I saw the map of the Czech Republic with all the pins marking the individual golf courses, I felt a bit uneasy,” Pavel Nečas confessed. “At one point, somewhere through our tenth course, we thought that we wouldn't make it, our whole bodies were aching so much. We also ended up being in a good weight-loss programme,” David Suchařípa recalls. He, like his colleague, also took a summer break from acting.

“With Golf Circus, we wanted to promote golf, but this is only the beginning of our efforts to



Pavel Nečas ^

„O počet úderů opravdu nešlo. Jsme rádi, že jsme si na Case Sereně vůbec mohli zahrát a že se toto krásné hřiště přidalo do mapy našeho rekordu,“ říkal Pavel Nečas a jako důkaz předal manažeru Davidu Krpelovi pamětní certifikát Golf Circusu. Šlo o celkový 69. hrací den rekordmanů.

Originální pokus „105 za 80“ zakončili herci 7. září ve Msteticích u Prahy. Přesně v 16,55 měli splněno a nový zápis do české části Guinnessovy knihy rekordů, pod dohledem agentury Dobrý den, mohl být stvrzen.

„Když jsem na začátku viděl mapu Česka se všemi špendlíky, které označovaly hřiště, nebylo mi moc dobře,“ přiznal Pavel Nečas. „Někdy při našem desátém hřišti jsme mysleli, že to nedojdeme, jak nás všechno bolelo, ale nakonec si tělo zvyklo a byla to také skvělá redukční dieta,“ vzpomínal David Suchařípa, který si, stejně jako kolega, naordinoval divadelní prázdniny.

„Akcí Golf Circus jsme chtěli propagovat golf, ale je to jen začátek snahy, aby lidé brali golf jako běžnou zábavu a normální sport,“ prozradil Pavel Nečas. „O golfu se mi i zdálo. Naštěstí se vše obešlo bez větších problémů. Až právě na Case Sereně jsem si ráno přilehl ruku, když jsem lovil míče z kouta v autě a uklouzl přitom. Hodně to bolelo, ale nakonec jsem i tohle zvládnul.“

„Hru milujeme, baví nás a rádi bychom jí také něco tímto projektem vrátili. Doufám, že se nám to povede,“ dodal David Suchařípa.

Golf Circus uzavřel svůj účet počtem 812 ušlých kilometrů a 1435 absolvovaných jamek. Nevynechali žádné hřiště, ať už to bylo v rámci jednoho areálu dvakrát osmnáct jamek, anebo šlo o šestijamkovou miniaturu. K hrajícímu doprovodu rekordmanů patřili současní i bývalí sportovci, herci nebo další osobnosti, jako například šéfkuchař Zdeněk Pohlreich.

Pavel Nečas a David Suchařípa najeli po republice 4 800 kilometrů, prochodili několikery boty, zničili desítku rukavic a na hřištích poztráceli celkem asi 500 míčů. Nějaké se asi našly také ve vysoké trávě kolem fairwayů na Casa Sereně... Mnohem víc ale kurážní hráči i celý golf tímto rekordem získali.

persuade people to see golf as a common form of entertainment and a regular sport like all others,“ Pavel Nečas told us. “I was even having dreams about golf. Thankfully, everything went through without major problems. Although, at Casa Serena, I injured my arm when I was fishing out some balls from the corner of my car and I slipped. It hurt a lot, but in the end I managed.”

“We love the game, we enjoy it very much and with this project, we would also like to give it something in return. We hope we can achieve that,“ David Suchařípa added.

Golf Circus closed its numbers with 812 kilometres of walking and 1,435 completed holes. They didn't miss a single course, that being either two times eighteen holes, or the six-hole miniature. The accompanying players, along with the record breakers, consisted of present-day and former sportsmen, actors and other personalities, for example the chef Zdeněk Pohlreich.

Pavel Nečas and David Suchařípa travelled 4,800 kilometres across the country, wore out several pairs of shoes and ten pairs of gloves, and lost about 500 balls in total on the courses. Some were likely also found in the high grass around Casa Serena's fairways. However, thanks to this record, much more was gained by the brave players and by golf itself.



Foto: Jaromír Bosák



Fotostory

Roztěž večer

Photostory

Roztěž at night



Jedničkou byla, je a chce být

Ne, první místa v žebříčcích nejlepších golfových hřišť, vydávaných renomovanými světovými médii, nemá Casa Serena předplacená, i když to podle výsledků může vypadat. Být stálicí znamená především závazek.

Past, present and future Number 1

For Casa Serena itself, there are no prepaid Number 1 places in the golf course rankings, published by respected world media, although it might seem this way. Being fixed star means the commitment above all.

Casa Serena obhájila v roce 2016 nejvyšší příčku v pořadí českých hřišť podle webu top100golfcourses.co.uk. Jak zní hodnocení?

„Česká republika, bývalé Československo, je fascinující zemí s malebnými dlážděnými ulicemi a náměstími, lemovanými nádhernou architekturou, z nichž některé se datují do dob gotiky a renesance. Česká republika také vychovala světové tenisty jako Martinu Navrátilovou a Ivana Lendlu, ale nejlepším způsobem, jak si užít tuhle báječnou zemi, je přisunout si kavárenskou židli a objednat kvalitní české pivo. Kdo ví, možná při tom zahlédnete nějakou budoucí Evu Herzigovou.

Existuje tu také bohatá golfová historie, sahající až do roku 1904, kdy se jako první pro hru otevřely Karlovy Vary. Nyní je v České republice více než 100 hřišť, která slouží přes 50 000 registrovaným klubovým členům. Také počet kvalitních hřišť je zde vysoký.

Exkluzivní a soukromé hřiště Casa Serena je vymezeno dvěma vracejícími se smyčkami devíti jamek na místě někdejší zemědělské půdy, oddělené od moderního světa hustými lesy. Casa Serena je jasné české číslo jedna.“

According to top100golfcourses.co.uk website, Casa Serena has defended top rank among Czech golf courses. What was the review like?

„The Czech Republic (formerly Czechoslovakia) is fascinating country with quaint cobbled streets and squares lined by the most fabulous architecture, some of which dates back to gothic and renaissance eras. The Czech Republic also produces world-class tennis players in Martina Navratilova and Ivan Lendl, but the best way to enjoy this wonderful country is to pull up a café chair and order a fine Czech beer. Who knows, you may even catch a glimpse of the next Eva Herzigova.

There's a rich Czech golfing history too, dating back to 1904 when Karlovy Vary first opened for play. Now there are more than 100 courses in the Czech Republic serving more than 50,000 affiliated Czech golf club members. There are a number of fine courses too and we bring you the pick of the Czech layouts.

The exclusive and private course at Casa Serena is routed with returning loops of nine holes over what was previously used as farmland, secluded from the modern world by dense forest. Clearly number one Czech golf course.“





Fotbalista, trenér, golfista

Řady osobností, které si zahrály golf na hřišti Casa Serena, rozšířil v roce 2016 také bývalý fotbalista Radek Bejbl. Defenzivní záložník byl členem týmu vicemistrů Evropy 1996 a slávu českého fotbalu pak šířil hlavně v proslulém klubu Atlético Madrid. Jaký má nyní trenér vztah k fairwayím a greenům?

Footballer, coach, golfer

In 2016, Radek Bejbl, a former footballer, has joined the numerous ranks of personalities, who have played at the Casa Serena golf course. The defensive midfielder was a member of the Czech team, which finished runner-up at the 1996 UEFA European Football Championship, and subsequently spread the glory of Czech football mainly at the famous Atletico Madrid club. What is the now-coach's relationship to fairways and greens?

CASA SERENA: „Už dlouho jsem si tady chtěl zahrát, ale dosud nebyla příležitost. Ta přišla až díky pozvání, abych asistoval u rekordu herců Pavla Nečase s Davidem Suchařípou, když obcházeli všechna česká hřiště. A tak jsem jel za nimi na Roztěž. Hřiště se mi moc líbilo. Je citlivě zasazeno do krajiny a je také hodně náročné, hlavně kvůli roughu. Na žádné jamce nemůžete úplně vypnout, je třeba být pořád ve střehu. Těžko srovnávat s jinými hřišti, určitě ne u nás. Jde o specifický typ linksu, s lesy okolo a s absolutním klidem.“

LINKS: „Je to výzva. Jakmile vstoupí do hry vítr nebo déšť, má to golfista mého kalibru hodně složité. Někdy se ve špatném počasí vytrácí potěšení z golfu, ale tady to nehrozí. Links má zvláštní atmosféru, k jeho estetice přispívá moře. Casa Serena ukazuje, že takové hřiště u sebe moře mít nemusí. Když odhlédnu od zdejšího hraní, pak asi největší golfový zážitek jsem měl ze skotského linksu Kingsbarns. Další linksy jsem zažil v Portugalsku, v oblasti kolem Cascais, kde tedy hodně foukalo, přesto jsme si to tam užili.“

LÉTO: „Casu Serenu jsem zažil na vrcholu léta, kdy bylo vedro, což ještě podtrhlo náročnost hřiště. V rámci turnaje jsem začínal na deváté jamce, takže kopcovitá část první poloviny hřiště mě čekala až na závěr. Nebylo to jednoduché, ale myslím, že jsem to zvládl docela dobře. Zaujaly mě krásné a těžké jamky z úvodní pasáže, dlouhá trojka do kopce a čtyřka v opačném směru. Na obou se mi kupodivu povedlo zahrát pary. Stejně tak na hezkých pětiparech druhé devítky, tedy čtrnáctce a osmnáctce. Může to znít jednoduše, ale když na takových jamkách zasáhnete fairway, máte z poloviny vyhráno.“

PŘÍSTUP: „Na golf si chodím hlavně odpočinout. Nepotřebuji vyloženě soutěžit. Baví mě těžká a zajímavá hřiště, k nimž Casa Serena samozřejmě patří, ale náročnost nemusí být na prvním místě. Pro mě je potěšením si golf vůbec zahrát. V poslední době mě baví buď objevovat nová hřiště, nebo se vracet na již objevená. Díky tomu, že cestuji s fotballem jako trenér, se dostanu na nová místa. Bydlím na východě Prahy a hřišť v okolí není málo, ale nelze hrát pořád na jednom místě dokola. Baví mě poznávání jako takové a golf k němu patří.“

ZAČÁTKY: „S golfem jsem začal někdy v roce 2000, na jaře, když jsem byl ještě v Madridu. Spoluhráč mi doporučil trenéra, několikrát jsem to šel zkusit na driving range. Pak jsem v létě přestoupil na sever Francie do Lens, kde jsem působil dva roky. Za tu dobu jsem hrál možná pětkrát, šestkrát. A to prezident fotbalového klubu

CASA SERENA: “I have wanted to play here for long, but did not have an opportunity to do so until now. This opportunity finally came thanks to an invitation to assist in the record attempted by the actors Pavel Nečas with David Suchařípa, when they were doing the rounds of all Czech golf courses. And so it happened that I met them at Roztěž. I liked the course a lot. It is integrated into the landscape in a sensitive fashion and is also very demanding, mainly due to the rough. None of the holes allow a player to switch off completely, as he or she must always pay close attention. It is difficult to compare with other courses, certainly not in the Czech Republic. It is a specific type of links course, surrounded by forests and offering absolute tranquillity.”

LINKS: “It's a challenge. As soon as wind or rain comes into play, a golfer of my calibre finds the going very difficult. The pleasure one gets from golf sometimes disappears during inclement weather, but there is no threat of that here. A links course has its own special atmosphere, with the sea contributing to its aesthetics. Casa Serena shows that such a course need not to be by the sea. Besides this course, probably the greatest golfing experience I have had was at the Kingsbarns links course in Scotland. I have also played at other links courses in Portugal in the area around Cascais, which we enjoyed in spite of the windy conditions.”

SUMMER: “I experienced Casa Serena at the height of summer, when it was hot, which further highlighted the difficulty of the course. I started at the ninth hole as part of a tournament, meaning that the hilly part of the course's first half awaited me at the end. It was not easy, but I think I handled it pretty well. I was intrigued by the beautiful and difficult holes from the initial passage of play, the long number three hole up the hill and the number four hole in the opposite direction. Surprisingly, I managed to card a par on both. I also managed this feat on the two nice par-5 holes of the second nine, namely the number fourteen and eighteen. It may sound simple, but when you hit the fairway on such holes, you are half way home.”

APPROACH: “I play golf to relax. I don't need to compete at all. I enjoy both difficult and interesting courses, a category into which Casa Serena definitely belongs, but the level of difficulty need not to be the primary factor. For me, it is a pleasure in itself to play golf at all. Of late, I enjoy either discovering new course or to re-visit ones I have already discovered. I get to new places because I travel with football as a coach. I live in the east

vlastnil na kraji města golfové hřiště, kam jsme mohli chodit, jak jsme chtěli. Toho jsem ale příliš nevyužil. Teprve po prvním návratu do Čech, v roce 2002, jsem si udělal zelenou kartu a začal hrát víc. Nejvíc toho samozřejmě odehrají v létě. Dnes jsem ve stadiu, že nejdu na golf za každou cenu, při každé příležitosti. Pokud je volno, a přitom cítím únavu, tak si raději odpočinu jinak. Nevadí mi zato chodit na golf sám. Aspoň si utřídím myšlenky.“

CESTY: „Vysněných míst s golfem je na světě spousta. Něco jsem už odehrál v Portugalsku a ve Španělsku, k nimž mám blízko. Naposledy jsem byl na Kanárských ostrovech a hrál při týdenní dovolené. Dvakrát jsem jel na pozvání Evropské fotbalové asociace UEFA, do Chieva a Monaka, kde jsme skončili v soutěži dvojic s Patrikem Bergerem třetí. S mládežnickými reprezentacemi jsem vyjel například do Francie, Itálie nebo Holandska, kde byla možnost si také zahrát golf. Jednou se chci podívat na místa, jako jsou jižní Afrika, Austrálie a Nový Zéland. Moc se na to těším a už jsem si toho o nich hodně přečetl.“

TÝM: „O golfových hřištích občas také něco napíšu. Jako spolupracovník magazínu Golf Vacations jsem nedávno patřil do týmu, který vyhrál European Nations Cup médií v Rakousku. Turnaj se vždy na podzim střídá s mistrovstvím Evropy novinářů. Jde o několik příjemných dní, kdy získáváte golfové zážitky a zároveň poznáváte nová místa a lidi z jiné branže. Rád při této příležitosti jezdím s manželkou, která sice golf nehraje, ale spojujeme to s výlety po tamním okolí.“

of Prague and there are a lot of courses in the area, but you cannot keep playing at the same place over and over. I enjoy discovering new places as such and golf is part of this process of discovery.“

BEGINNINGS: “I started playing golf in 2000, in the spring, when I was still in Madrid. One of my teammates recommended a coach to me and I went to try it a few times on the driving range. Then, in the summer, I transferred to Lens in northern France, where I played for two years. During that time I played maybe five or six times. And this is despite the fact that the football club's president owned a golf course at the edge of the city at which we could play whenever we wanted. But I did not use this opportunity a great deal. I received my green card and started to play more only after my first return to the Czech Republic in 2002. Naturally, most of my play takes place in the summer. Today I am at the stage where I do not go to play golf at every opportunity. If I have time off but feel tired, I prefer to rest in other ways. But I do not mind going to golf on my own. This at least gives me a chance to sort out my thoughts.“

TRIPS: “There are many dream golf destinations in the world. I've played on some courses in Portugal and Spain, to which I have an affinity. Last time, I was on the Canary Islands and played during a one-week holiday. On two occasions I visited Chievo and Monaco upon the invitation of UEFA, where Patrik Berger and I finished third in the pairs competition. I visited France, Netherlands or the Italy, with the Czech Republic's youth teams, where I also had the opportunity of playing golf. One day I want to visit places such as South Africa, Australia and New Zealand. I am very much looking forward to it and I have read a lot about them.“

TEAM: “Occasionally, I also write something about golf courses. As a contributor of the magazine



Radek Bejbl

Bývalý fotbalový reprezentant, nyní trenér.

Narodil se 29. srpna 1972 v Nymburce, žije v Praze s manželkou a dvěma syny (22 a 16 let).

Vicemistr Evropy 1996, mistr České republiky

(Slavia Praha 1995 – 1996). V zahraničí hrál za Atlético Madrid (1996 – 2000), Racing Lens (2000 – 2002) a Rapid Vídeň (2005 – 2007).

Nyní trenér mládežnických reprezentačních týmů a juniorky Viktorie Žižkov.

ÚSPĚCHY: „Při nadačním turnaji Leontýnka jsem zahrál ze žlutých odpališť svůj nejlepší výsledek v životě, což bylo 73 ran. Mám také hole-in-one. To jsem hrál zrovna sám, na Slovensku v Bernolákově, což je opravdu zvláštní hřiště. Eso přišlo po nečistě trefené ráně na tříparové jamce, která měla 160 nebo 170 metrů. Míč dopadl na kraj greenu, kutálel se doleva a zmizel na úrovni jamky. Divil jsem se, kde že asi skončil, než jsem ho našel právě v jamce.“

FOTBAL: „Nemálo svých spoluhráčů na golfu mám právě z fotbalu. Nejvíc jsem toho asi nahrál s brankářem Petrem Koubou. Hecujeme se, často o něco hrajeme, ale nějaká extra motivace není třeba. Pokud ale někdo navrhne, o co se bude hrát, tak neodmítnu. Většinou jde o kávu nebo oběd. Hodně fotbalistů z mé generace hraje golf. Když si vezmu náš tým vicemistrů Evropy 1996, tak golfisty jsou Petr Kouba, Ladislav Maier, Luboš Kubík, Miroslav Kadlec, Pavel Kuka, Karel Poborský, Patrik Berger, Vladimír Šmicer, Luboš Kubík, Pavel Nedvěd i Michal Horňák. Se mnou je to více než polovina mužstva.“

KARIÉRA: „Jsem oficiálně patronem mládežnických reprezentací, ale jezdím s nimi spíš coby asistent trenéra a dokonce jsem zaskakoval jako kondiční trenér. Vystřídal jsem už práci u všech věkových kategorií hráčů, od 15 do 21 let. Poznal jsem několik trenérů mé generace i spoustu mladých fotbalistů. K tomu v klubu Viktoria Žižkov trénuji tým sedmnáctiletých, kde mám i svého mladšího syna. Tyto kluky vedu už od jejich osmi let, takže mám o nich dobrý přehled. Z mých svěřenců v klubu ani v reprezentacích bohužel neznám nikoho, kdo by hrál aktivně golf. Jsou to mladí hráči a na této úrovni se musí věnovat fotbalu naplno. Golf je přece jen časově hodně náročný. Měl jsem ale jednoho hráče ve Viktorii, kde před třemi lety skončil s fotbalem a dal se na golf.“

Radek Bejbl

Former national footballer, now a coach. Born on 29 August 1972 in Nymburk, lives in Prague with his wife and two sons (22 and 16 years of age). Runner-up at the 1996 UEFA European Football Championship, member of the winning Czech national football league team (Slavia Praha 1995 – 1996). Abroad, he played for Atletico Madrid (1996 – 2000), Racing Lens (2000 – 2002) and Rapid Vienna (2005 – 2007). He currently coaches youth national teams and Viktoria Zizkov juniors.

Golf Vacations, I was recently part of the team that won the European Nations Cup for the Media in Austria. In autumn, this tournament always alternates with the European Journalists Championship. It is a few pleasant days when you gain golfing experience and also get to discover new places and meet new people. I like to bring my wife along as, although she does not play golf, we combine it with trips around the area.“

SUCCESES: “I carded a 73 from the yellow tees during the Leontýnka foundation tournament, my best result so far. I have also scored a hole-in-one. That was when I was playing by myself in Bernolákovo, Slovakia, which is a really special course. This shot came about as a result of a shank off the tee on a par-3 hole, which had 160 or 170 meters. The ball landed on the edge of the green, rolled to the left and disappeared in line with the hole. I wondered where it had ended up, but then I found it in the hole itself.“

FOOTBALL: “Quite a few of my golf partners are from football. I have played probably the most golf with the goalkeeper Petr Kouba. We egg each other on, often wager something, but don't need any extra motivation. However, if someone suggests that we will play for something, I don't refuse. The wager mostly consists of paying for coffee or lunch. Many footballers from my generation play golf. Golfers from our runner-up team at the 1996 UEFA European Football Championship are, for example, Petr Kouba, Ladislav Maier, Luboš Kubík, Miroslav Kadlec, Pavel Kuka, Karel Poborský, Patrik Berger, Vladimír Šmicer, Luboš Kubík, Pavel Nedvěd as well as Michal Horňák. Including myself, that's more than half of the team.“

CAREER: “Officially, I am the patron of the youth teams, but I travel with them more in the capacity of an assistant coach and fitness coach, too. I have held positions with youth age groups, ranging from 15 to 21 years of age. I have come to know several coaches from my generation as well as many young footballers. In addition to this, I train a team of 17-year-olds at the Viktoria Žižkov club, of which my younger son is also a member. I have been coaching these boys since they were eight years old, so I have a good knowledge of their skills and abilities. Unfortunately, none of my charges at the club or on the national teams play golf actively. They are young players, and at this level they have to devote themselves to football to the fullest. Golf is a very time-consuming pastime. But I did have one player at the Viktoria Žižkov club, who finished with football and turned to playing golf.“

Už má zase ten parádní kožich

Napsali jinde

It has that amazing fur again

What they wrote elsewhere

Casa Serena patří určitě mezi nejlepší česká golfová hřiště, ovšem její výjimečnost i krása vyniknou teprve v okamžiku, kdy je tráva v okolí zdejších fairwayů skutečně vysoká. Nebývá to často, ale letos tomu tak je.

Hustou a vysokou nestříhanou travu, extrémní heavy rough, najdeme především na přímořských linkových hřištích. Ale i ve vnitrozemí zdobí takový famózní kožich nejedno hřiště. Na Casa Sereně byl k vidění v prvních dvou letech provozu (2007 a 2008), kdy tráva potřebovala zesílit a kdy bylo také hřiště ryze soukromé, bez možnosti pořádat zde komerční turnaje.

Pamatuji si, že jsem tehdy na hřišti hrál dvakrát a pokaždé to byl mimořádný estetický i herní zážitek. Tráva se ve větru ohýbá a sklání, vytváří téměř mořské vlny, barevný kontrast s hustou zelení fairwayů je úchvatný. Po herní stránce je ovšem v takové chvíli hřiště mimořádně těžké, je nutné za každou cenu udržet míč mimo heavy rough. Jakmile se do něj dostanete, nemůžete míč vůbec nalézt. A když ho náhodou najdete, nejde ho zase vyhrát ven. Ačkoli jsem se tehdy snažil hrát úzkostlivě a hlavně železy, stejně jsem ztratil asi tři nebo čtyři míče.

I proto se v dalších letech provozu Casa Serena tráva stříhala a zkracovala, byla relativně hratelná. Letos ji však nechali opět vyrůst do výšky.

Jel jsem okolo hřiště na kole v půlce července, neodolal jsem a místo si fotil. Je tedy otázkou, zda i pro příští sezóny bude na hřišti tak vysoká tráva. Samozřejmě by si to areál zasloužil, jen z hlediska praktického je nutné každému hráči vysvětlit, že tady se prostě musí hrát jinak. Mohu jen poradit, aby si vzal více než deset míčků do bagu, nelitoval jejich ztráty a svůj golfový zážitek také vůbec nevnímal skrz výsledek, ale aby se prostě těšil z faktu, že hraje na nádherném hřišti. Přesně takovém, jak si ho architekt vysnil a také zrealizoval.

Casa Serena definitely belongs with the best of Czech golf courses, however its exceptionality and beauty only truly show themselves when the grass surrounding its fairways gets really long. It's not very often that this happens, but this year, it did. This thick, high, uncut grass, an extreme heavy rough, can be found mostly on coastal links courses. However, this amazing coat of fur is also a popular decoration of many inland courses. At Casa Serena, it could be seen in the first two years of its life (2007 and 2008), when the grass needed to strengthen and when the course was private, with no option of holding commercial tournaments. I remember playing twice on this course at the time, and it was always remarkable aesthetic experience. The grass bends and bows down in the wind, almost creating sea waves, and the colour contrast with the thick green of the fairway is breathtaking. However, the course becomes very hard to play at that moment, it's necessary to keep the ball off the heavy rough at all costs. The moment you end up there, it's impossible to ever retrieve the ball. And even if you somehow manage to find it, you can't play it back out again. It was also for that reason that in the following years the grass was cut and shortened, and it became fairly playable. This year, however, they let it grow high again.

When I was riding by the course in the middle of July, I couldn't resist and had to take pictures. The question is whether the grass on the course will be kept this high for the following seasons. In effect, you have to explain to each player that you just have to play differently here. I can only advise to take more than ten balls in their bag, to not regret losing them, and also not to view their golf experience only through the results, but just being happy about the fact that they're playing on a beautiful course. One which was built exactly the way the architect envisaged it.



Čísla Numbers

62

Rekord hřiště: Barry Lane (Anglie) 2011
Course record: Barry Lane of England, 2011

10

Počet let existence resortu Casa Serena
Years of Casa Serena resort operation

2

Vítězové majorů tu hráli: Bernhard Langer
(Německo) a Ian Woosnam (Wales)

Major winners played here: Bernhard Langer
(Germany) and Ian Woosnam (Wales)

545

Nejdelší jamka v metrech (číslo 14, par 5)
Longest hole in meters (number 14, par-5)

71

Par hřiště
Course par

1

Skutečně privátní hřiště v České republice
Really private golf course in Czech Republic

3

Číslo nejtěžší jamky (par 4, handicap 1)
Most difficult hole (par-4, stroke index 1)

185

Průměrná délka jamek s parem 3 v metrech
Average length of par-3 holes in meters

92

Počet písečných bunkerů
Number of sand bunkers

16

Číslo jamky, která nemá žádné bunkery
Number of the hole without bunkers



Casa Serena Golf Resort offers

- *exclusive 18 hole private golf course, practice facilities: driving range, chipping & putting area*
- *golf club house, professional game service*
- *customizable brand name presentation available inside & out*

Tournament days

- *exclusive rent of golf course and facilities for one playing day*
- *organization service of the tournament*
- *tournament registration at Czech Golf Federation*
- *driving range including the practice balls, hand trolleys*
- *Referee, Marshall and Starter service*
- *calculation and announcement of the results (in case of company does not have moderator)*
- *capacity 40 tournament days in the season: 25 tournaments 50+ people, 15 small tournaments*

Casual rounds

- *offers opportunity to play 18 hole golf game at Casa Serena Golf*
- *free trolleys during the game, complimentary birdie card of course*
- *all day catering including breakfast, in-game snack menu and choice of 2 meals after game*
- *possibility of playing round with adjustment of the player's HCP (to enter non-competitive results on the Czech Golf Federation)*
- *capacity 80 days of casual rounds in the season (Wednesday to Saturday except of tournaments)*

Casa Serena Chateau Resort

- *exclusive ambiance of Chateau Roztěž*
- *luxury double bed suite equipped with satellite TV*
- *lobby, reception & private lounge*
- *wireless internet connection*
- *two fully equipped conference rooms capable of comfortable seating 45*

Casa Serena Corporate partnership

- *includes one tournament day at Casa Serena Golf*
- *set of access cards usable in each of casual rounds*
- *brand name presentation available inside & out*
- *online reference on casaserena.cz website*
- *photo report in Casa Serena Magazine*
- *possibility of using the Chateau Roztěž for business meetings and corporate events*

Gold partnership includes eight gold access cards (total up to 400 players in 50 days of casual rounds)

Silver partnership includes four silver access cards (total up to 200 players in 50 days of casual rounds)



**ZÁŽITKY
INSPIRUJÍ**

- Marketingové strategie
- Corporate identity
- Event management
- Golfové projekty
- Zahraniční akce
- Klientské databáze

www.connea.cz